Aray

COMO VAN NUESTROS LEGISLADORES

Creen ustedes que es un General
Que va a entrar en homenaje pelea?
Pues es el Diputado Concejal
Que se dirije orando a la Asamblea.

DRIVERS
BRASSIES
SPOONS
IRONS

Nuestro surtido en articulos para Golf es el mejor y mas moderno en Manila

WRIGTH & SITCON 75
Use las bolas BLAK CIRCLE para Golf
NATIONAL FLOOTEN

MANILA SPORTING GOOD'S Co.
MANILA

Ginebra Ayala

Si quiere conservar el apetito
No se siente a comer sin el traguito.

No se puede llamar la vida, vida,
Sin el fox-trot, el mus y la BEBIDA.

AYALA Y CIA.,

Echague, San Miguel, Manila.

A·GARCIA
TRICOMIA
FOTOGRABADO, ZINCOGRAFIA
ILUSTRACIONES Y DISENOS
32 SNTA POTENCIANA – TEL. 2715

Dos Productos de Calidad de la San Miguel

CERVEZA SAN MIGUEL

La bebida mas fina y el mejor tonico saludable que puede tomar. En cajas de 36 pintas (botellas grandes) por P10.00 entregadas en su domicilio.

BEBIDAS SUAVES ROYAL

En 21 variedades deliciosas que satisfacen todo gusto. Hechas de los extractos puros de las frutas combinados con azucar de caña. Pida Royal y beba el mejor refresco.

15 CENTAVOS

Tel. Num. 1807.

ARAY

15 CENTAVOS

P. O. BOX.

REVISTA SATIRICA SEMANAL.
Director: BATIKULING

Direccion y Administracion: 9 Plaza Moraga, Cuarto No. 3.

Año I. JUEVES 13, DE DICIEMBRE, 1923 Num. 7

ARAY

Revista Satirica Semanal.
(Se publica todos los Jueves.)

Administrador: . . . . . Benito Razon.
Director: . . . . . Jesus Balmori (BATIKULING)

SUSCRIPCIONES POR CORREO Y POR TELEFONO: (Pago Adelantado).

	En Filipinas y EE. UU.	En el Oriente	En el Extrangero
Por un ano	P 6.00	8.50	11.50
Por seis meses	3.50	4.50	6.50
Por tres meses	2.00	3.00	4.00

Informacion Mundial

Washington, diciembre—El representante Summers republicano, de Washingtong, ha sometido un proyecto de ley ante la camara, autorizando al presidente a hacer uso de la armada para impedir el contrabando de licores.

Esta muy bien eso de que se persiga las bebidas con la armada. Asi los bebedores no la podran armar.

Vera Cruz, Mexico, diciembre 11.—Un destacamento de las fuerzas de Obregon ha sido derrotado, segun informes en una escaramuza en Nayarit. El general Ortega Naya ha sido muerto. Las fuerzas federales han recibido un refuerzo en tierra. Las fuerzas federales han recibido del general Berlanga y el coronel Mayer no son ciertos. Los rebeldes estan avanzando hacia la ciudad de Mexico y segun noticias sus fuerzas llegan a diez mill hombres.

Esto en Mexico. En Manila se ha dado una batalla en el Senado, resultando herido el Coronel De Vera por las tropas o trompas del general Alejandrino, el cual despues de la batalla desaparecio en el automovil del Capitan Hontiveros dejando a dicho capitan como a su colega Araña, en tierra, con diez palmos de narices.

Washington, diciembre, 10—Magnus Johson, senador recien elegido por Minnesota, ha presentado una resolucion ante el Senado, convocando una conferencia internacional para el fomento de la paz del mundo.

Por lo que al pobre de Magnus habra que darle en breve una buena dosis de Magnesia!

Miren ustedes que venirse convocando conferencias para fomentar la paz?

No sea usted paz-guato, Magnus! Si se tratara de la Pacita, yo me comprometeria a fomentarla, pero la Paz, a estas alturas no la fomenta ni el ministerio de fomento.

Roma, diciembre 10.—El rey ha expedido este dia un decreto suspendiendo las sesiones parlamentarias.

Wood se ha enterado de este despacho en Java y le han tenido que dar amoniaco.

Porque iba a lanzar un cable a Gilmore ordenandole que hiciera lo propio en estas Yslas de las cuales es Rey, Zar y Emperador.

X LA VIDA EN BROMA X

Niña, deja al gato, que le haces daño.

No, mama; si le cojo por el rabo.

Pero en toda la mañana no ha caido ningun pez?

—Si, ya llevo pascados treinta y dos.

—No veo ninguno.

—Es que soy de la Sociedad protectora de animales, y cuando los he pescado los suelto otra vez.

—Mira que raro! Dice este periodico que el setenta y cico por ciento de los presos son solteros.

—Pues no es raro. Es que sin duda prefieren estar presos a estar casados.

—Ay, doctor! Lo que me aterra cuando estoy enfermo, es si me entierran vivo.

—No tenga usted esa aprension, hombre! Olvida usted que le asisto yo?

—Si te esperas un poco, presenciaras una lucha de bestias feroces.

—Aqui en tu casa?

—Si; van a ponerle sanguijuelas a mi suegra...

—De modo que tanto ha cambiado su marido?

—Que si ha cambiado? Ya sabe usted lo transnochador y calleiero que era; pues bien, desde que le cortaron las dos piernas le tiene usted que no sale ninguna noche.

—Pero va usted a meter el niño en el baño sin ver con el termometro la temperatura?

—Esas son tonterias, señorita. Yo le meto en el baño, y si el niño se pone encarnado, es que esta el agua demasiado caliente, y si se pone azul, demasiado, fria.

—A que atribuye usted, D. Epifanio, el temporal de estos dias?

—Pues yo, señor Pelegrin, lo atribuyo al tiempo.

Ella.—Tenemos que dar el pesame a D. Raimundo por la muerte de su señora.

El.—Querras decir la enhorabuena, porque no a todos nos cae esa breva.

El Juez.—Para esa paliza diaria, que pretexto toma su marido?

—La Mujer.—No toma eso que usted dice. Lo que toma, señor juez, es un baston.

—Usted presencio la reyerta?

—Si, señor juez.

—Recuerda usted que palabras motivaron la agresion?

—Es usted un animal, señor juez.

—Por que me miras tanto, monin?

—Porque me ha dicho mama: "Por alli viene doña Dorotea, que parece una cacatua."

—Dicen que tengo muy mal aspecto. A ti que te parece, sobrino?

—A mi me parece muy bien, querido tio.

Rufilanchas se encuentra con un conocido en la calle, y le dice:

(Continua en la pagina 15)

LAS DE POTO SULUT

VIDA MANILENA

EN

TRES ACTOS

ORIGINAL DE BATIKULING

Estrenada en el Manila GRAN OPERA HOUSE con gran exito en Octubre de 1923.

(CONTINUACION)

MANOLITO:—De veras?

CLARITA:—Como las peras!

MANOLITO—:Oye, esta noche estas adorable. Quieres que hagamos el final de la pelicula?

CLARITA:—Nada mas que el final?

MANOLITO:—Es suficiente. Un beso de cinco minutos!

CLARITA:—Y toda esa gente? No te da verguenza?

MANOLITO:—Toda esa gente esta viendo besar en los cines todos los dias y no se asustan ni se enfadan, ni se mueren de envidia! Porque ya se sabe; chica que sale en cinta, besada por los cuatro costados!

ROSITA:—Estate quieto, eh? Ya te he dicho que juego de manos, juego de villanos!

JUANITO:—Entra en razon, Rosita de pitimini, capullo mio! No sabes que me da por la musica que es un escandalo? La cabra tira al monte, no le des vuelta! Yo me tiro a todos los pianos que encuentro en mi camino! Que culpa tengo yo de que tu, por lo armoniosa y sonora, me resultes un piano de cola? La pasion me arrastra, el divino arte me subyuga, y te toco, te toco, te toco!...

ROSITA:—Que te vas a llevar un bofeton, Juanito!...

JUANITO:—Si viene de ti, asi sea un puntapie!

ROSITA:—Despues de todo eres bastante humilde! Si no fuera por eso!

JUANITO:—Soy tu esclavo, tu cochero, la suela de tus zapatos!

PEPITO:—Sey, Juanito, sey, Manolito, haced el favor de silbar un jazz!

JUANITO:—Te has creido que soy un fonografo?

MANOLITO:—Como no te silbe un par de bastonazos!...

PEPITO:—No os enfadeis, chicos, por favor! Es que le voy a enseñar a esta el ultimo modelo!

NENITA:—Plis, plis, Juanito! plis, plis, Manolito!...

JUANITO:—Bueno y que voy a silbar?

NENITA:—Ay jev not bananas!

MANOLITO:—Ni falta que te hacen!

ESCENA IX

Dichos y Anisados.

TODOS LOS CHICOS:—Buenas noches, señor Anisado.

ANISADO:—Un poco mas de respeto, pollos! ustedes saben perfectamente que no soy señor, que soy señoria!

LOS CHICOS:—Usted perdonara!

ANISADO:—Ni media palabra mas, El padre nuestro. Perdonanos nuestras deudas asi como nosotros perdonamos a nuestros deudores, Amen Jesus. Clarita, hija mia, en donde esta tu madre?

CLARITA:—Debe estar adentro.

ANISADO:—Bueno, deja que siga adentro, pero ve y dile que necesito dinero. Que haga el favor de proporcionarme unos doscientos pesos!

CLARITA:—Esta bien. (mutis)

ANISADO:—Y que tal, que tal, pollos?

LOS CHICOS:—Usted dira, su señoria!

ANISADO:—Su señoria esta mal, esta peor! Esto se va! Nadie se queda! Hemos tenido hoy un debate estupendo! una lucha espantosa, un encuentro terrible, un combate formidable! Se quiere sopapear al pueblo, a la Patria, a Juan de la Cruz, a Juana de la Cruz, a los Juanitos de la Cruz! Una barbaridad de cruces! El cementerio de la Loma, pollos! Y esto no puede ser, no puede ser!.....

CLARITA:—Papa, dice mama que no puede ser!...

ANISADO:—Eso decia, yo!

CLARITA:—Y eso dice mama!

ANISADO:—Bueno, paciencia! firmaremos otro cheque contra el pobre Banco! Todo caera sobre el banco! Para eso es banco. Pero algo se me ocurre, digan ustedes, jovenes, que hacen por aca tan languidos? Venganse ustedes dentro, venganse a probar la rueda de la fortuna, a estirar esos nervios, a hacer Patria!.....

MANOLITO:—Por mi, vamos!

JUANITO:—Yo por usted voy a cualquier parte.

PEPITO:—Dats mi! pero yo no juego!

ANISADO:—Ni media palabra mas! Andando!...

TODOS:—Andando.

ESCENA X

Nenita y Pepito

NENITA:—Por que no vas tu tambien?

PEPITO:—Porque hay mucha gente alli y ademas que aqui podemos jugar solos!

NENITA:—Juegos prohibidos?

PEPITO:—Tu diras! Nosotros no necesitamos tapujos ni tapancos, sabes? Nosotros podemos jugar como los pajaros y los gatos, al aire libre! Si tu eres la flor, yo soy la nata de la raising generesion! Abajo el telon! Enpieza el juego! (Ella se esconde tras una silla (Iiiiit) el corre a perseguirla con intencion de estrecharla en sus brazos.)

TELON LENTO

SEGUNDO ACTO

(Decoracion anterior)

ESCENA PRIMERA

Doña Catalina—Anisado.

DONA CATALINA:—Las tres, Anisado, las tres!

ANISADO:—Que dices, Catala? Desvarias! Si han dado ya las cinco.

DONA CATALINA:—No te hablo de las horas, te hablo de nuestras hijas! Las tres se nos van de un golpe! Y sabe Dios a que golpes!

ANISADO:—Y a que porrazos!

DONA CATALINA:—Leyendo esta mañana esto, se me caia cada lagrima, Anisado!

ANISADO:—Es muy triste?

(Continua en la pagina 8)

EL NOMBRE

Señores: declaro, a fuer
de hombre sesudo y galante,
que el nombre de una mujer
es cosa muy importante;

y esto lo asegura un hombre
que sabe, harto de vivir,
que muchas veces del nombre
depende su porvenir.

Se me habla de una mujer,
y desde luego aseguro
que tan solo con saber
su nombre, me la figuro,

y con la mayor fortuna,
si fuese preciso, haria
de ella, en el momento, una
exacta fotografia.

Dicen que se llama Elena?
El tipo que yo ambiciono!
Me imagino una morena
digna de ocupar un trono,

de esas que llegan al alma
con sus miradas de fuego,
con la esbeltez de la palma,
de clasico perfil griego...

Dicen que se llama Pepa?
Pues no me engaña el olfato,
y ahi va, para que se sepa
como yo hago su retrato.

Menuda, de airoso talle,
graciosa hasta lo ideal,
y en conjunto y en detalle,
un terroncito de sal.

Que es Gloria la interesada?
La supongo soñadora
y teniendo en su mirada
el resplandor de la aurora

Todo amor, todo dulzura,
todo placidez y encanto,
y de esas que a la locura
llevan al hombre mas santo.

Que es Concha? Me la imagino
arrogante, majestuosa,
con el semblante divino
y el continente de diosa.

Miradas de intenso brillo
que prestan su luz al dia,
y, en suma, como Murillo
la forjo en su fantasia.

Que es Carmen? Gran corazon,
moza gallarda y juncal,
y, ademas, la encarnacion
de la gracia nacional.

Que es Luisa? Pues un tesoro
que al alma lleva desvelos,
con la cabellera de oro
y los ojos como cielos...

Pero hablan de una Simona,
y yo os juro, hablando en plata,
que la veo gordinflona,
desdentada, bizca, chata.

Me hablan de una Dorotea,
nombre que es muy español...
Pues me la figuro fea,
aunque sea como un sol!

Que de una llamada Eufrasia
me habla un amigo, por fin?
Pues fiel a mi idiosincrasia
la imagino un puerco-espin!

Por eso he de sostener
como lo hago en este instante,
que el nombre de una mujer
es cosa muy importante.

Como por una Tiburcia
sentir amante desvelo,
aunque haya nacido en Murcia
y sea, por tanto, un cielo?

Sin inferir grave injuria
al amor que es cosa seria.
como amar a una Saturia?,
como amar a una Silveria?

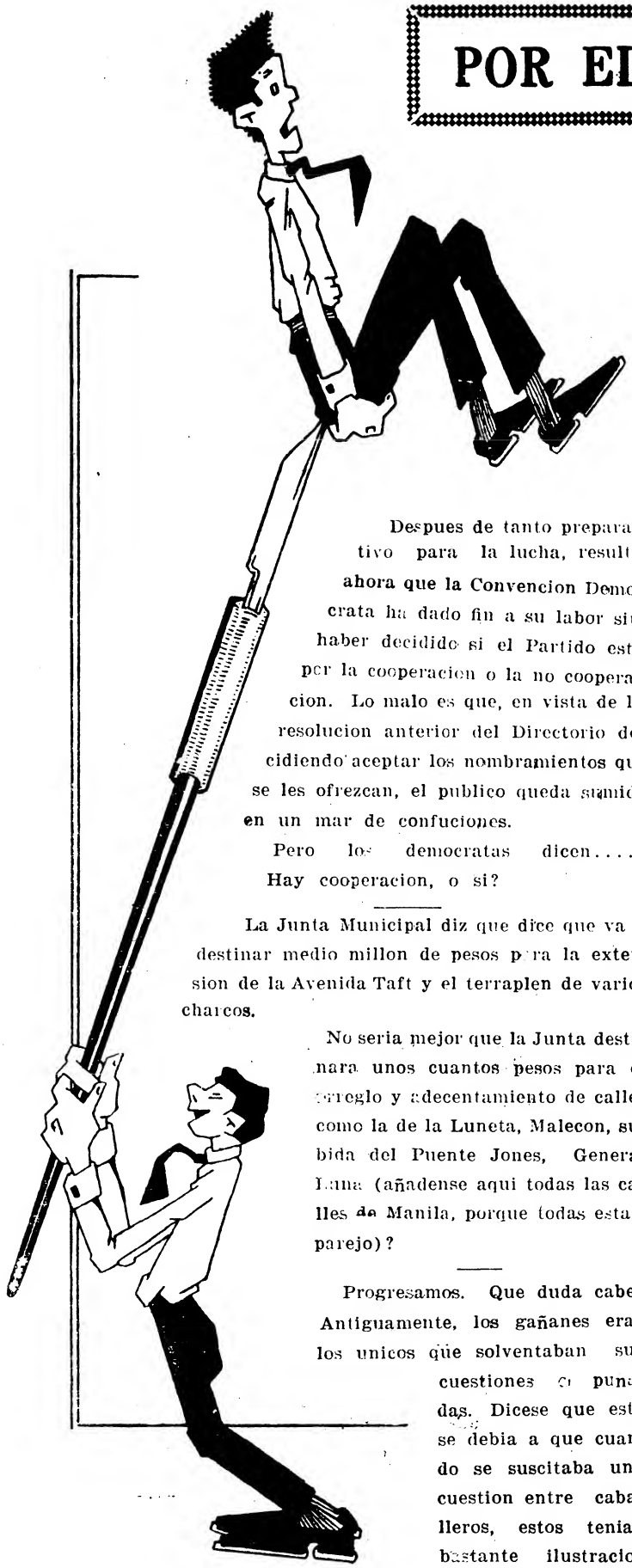
Quien es el que se enamora
de una, aunque sea muy linda,
si se llama Telesfora,
Cunegunda o Rudesinda?

Como llamar embeleso,
sol y estrella a una Trifona?
Y que hombre hay que pierda el seso
por una Pantaleona?

Por eso declaro, a fuer
de hombre sesudo y galante,
que el nombre de una mujer
es cosa muy importante;

y esto lo asegura un hombre
que sabe, harto de vivir,
que muchas veces del nombre
depende su porvenir.

POR EL LADO MAS FRESCO



Despues de tanto preparativo para la lucha, resulta ahora que la Convencion Democrata ha dado fin a su labor sin haber decidido si el Partido esta por la cooperacion o la no cooperacion. Lo malo es que, en vista de la resolucion anterior del Directorio decidiendo aceptar los nombramientos que se les ofrezcan, el publico queda sumido en un mar de confuciones.

Pero los democratas dicen..... Hay cooperacion, o si?

La Junta Municipal diz que dice que va a destinar medio millon de pesos para la extension de la Avenida Taft y el terraplen de varios charcos.

No seria mejor que la Junta destinara unos cuantos pesos para el arreglo y adecentamiento de calles como la de la Luneta, Malecon, subida del Puente Jones, General Luna (añadense aqui todas las calles de Manila, porque todas estan parejo)?

Progresamos. Que duda cabe? Antiguamente, los gañanes eran los unicos que solventaban sus cuestiones a punadas. Dicese que esto se debia a que cuando se suscitaba una cuestion entre caballeros, estos tenian bastante ilustracion que trae consigo el dominio propio, y resolvian someter el asunto a algunos amigos. Si estos no podian arreglar las diferencias, entonces agraviador y agraviado acudian "al campo del honor". Hoy, los de la mas alta alcurnia resuelven sus asuntos a puñatazos.

Proponemos que se nombre un "matchmaker" (concertador), para que ejerza su oficio en nuestras camaras legislativas.

Dice "El mercantil."

Los Sres Albaladejo y Cia., son representantes exclusivos en el Extremo Oriente de un utilisimo invento domestico español, que no dudamos en recomendar a los hogares por la extraordinaria economia de tiempo y de combustible que representa. Se trata de la "Olla Express", Son especialmente utiles y convenientisimas para todo hogar filipino español en que nuestro clasico cocido es una verdadera institucion legendaria, pues no hay semana en que por lo menos una vez constituya este españolisimo plato el menu del dia. Y como la "Olla Express" tiene varios tamaños y capacidades, es util su adopcion tanto a las familias mas o menos reducidas o numerosas como a los colegios, cuarteles, hospitales, conventos y restaurantes.

Unimos nuestra voz a la de "El Mercantil" proclamando la olla express que es en donde deben meter de cabeza a todos los concejales a ver si se ponen tiernos y acaban de arreglarnos las calles de Manila, concho!

Epigrafe de "La Vanguardia". "El rio Mississippi padre de las aguas."—"El caudoloso rio fue descubierto por Sotto en 1541".

Lamentamos taner que demostrar a La Vanguardia el grandisimo error de tal informacion. Porque si los rios se salen de madre, mal puede ser el Mississippi padre de las aguas. Y en cuanto a que Sotto lo haya descubierto, tiene la palabra el mismo Sotto, que nos lo ha negado rotundamente.

—Yo no he descubierto mas que consonantes de Montinola en toda mi vida, nos ha dicho el representante por Cebu. Y cuando lo dice el mismo, sus razones tendra.

A la Sociedad protectora de animales la van a borrar del mundo de los vivos.

La Junta Municipal esta contra ella y el concejal Panis, que por ser Panis es el que menos huele, presentara al Senado un bill con vista a dos punteras para dicha Sociedad.

El pobre de Panis sigue no sabiendo lo que se pesca. Si se chincha de ese modo a la Protectora de Animales, quien saca la cara por nuestros nueve concejales?

El administrador Ynsular de Aduanas Sr. Vicente Aldanese, ha cursado comunicaciones telegraficas a diferentes Municipios de las Provincias de Masbate y Leyte solicitando informe sobre lo que haya podido ocurir a "Santa Maria de Ripoll".

Tratandose de una de las Santas Marias, Aldanese esta tocando el violon al preguntarselo a Leyte y a Masba-

(Continua en la pagina 17)

LAS DE POTO SULUT

(Continuacion de la pagina 5.)

DONA CATALINA:—Para una madre, si, me ha conmovido hasta el esternon!

ANISADO:—A ver, leelo! a ver si me duele tambien a mi algo!

DONA CATALINA:—Notas Sociales. El enlace de las tres Srtas. de Anisado. Clarita, Rosita y Nenita Anisado, mas conocidas en nuestros circulos sociales por las de Poto Sulut, se casaran mañana desde las seis de la tarde y paulatinamente en la Iglesia de los padres capuchinos con los conocidos "Sportmans" Manclito Biqui, Juanito Buco y Pepito Bituca, respectivamente.

Actuara de madrina en los tres matrimonios la Sra. de Anisado, nee Catalina de Sinapismo; y de padrinos el Presidente del Senado, el Presidente de la Asamblea y el Presidente de la Junta Municipal! Una recepcion seguida de baile se dara en honor a los numerosos invitados en la Pansiteria Antigua de Macanista y buen gusto, asistiendo al acto en honor al padre de las gentiles desposadas, que es diputado por nombramiento, la banda de corrigendos de Lolomboy y un piquete de policias secretas!..... Que te parece?..... lloras?

ANISADO:—Todavia no; pero eso del piquete de policias secretas me ha conmovido. Eso va a dar un caracter oficial a las ceremonias!... Ay! Catala, ay! En que maldita hora ha surgido el issue nacional contra el Gobernador Si no fuera por el dichoso isue en vez del piquete ese, tendriamos el 32 de infanteria de McKinley! Yo pensaba sacar padrino de las tres a Wood!.....

DONA CATALINA:—Verdaderamente! Es una lastima!...

ANISADO:—No obstante, yo espero que haga acto de presencia, que solemnize la boda! Le habeis mandado invitacion?

DONA CATALINA:—Siete por correo y por si acaso, nueve por el mismo Manolito que se las entrego en propia mano al portero americano de Malacañang.

ANISADO:—Bien hecho. Asi no tiene excusa para no asistir. Como no sea el no querer encontrarse con los dos Manolos cara a cara, viene! Y hasta manda su regalo! Oye, aproposito de regalos, se siguen recibiendo muchos?

DONA CATALINA:—Un cinco por ciento de las invitaciones! Bueno, de esto se tienen la culpa las niñas, que han invitado hasta a personas desconocidas y como tu comprenderas....

ANISADO:—Pero, quien ha hecho eso?

DONA CATALINA:—Quien quieres que sea? Las tres a la vez. Cogieron el Directorio de telefonos y han invitado a todos los abonados!

ANISADOS:—Pero hombre, eso es una barbaridad! Tenemos mas de doscientos acreedores con telefono, de quienes estoy huyendo como de la peste bubonica! Esas chiquillas hasta el ultimo momento me van a reventar!...

DONA CATALINA:—Calmate, hombre! No creo que si alguien viene traiga las cuentas ni los pagares para cobrarnos en un acto tan sagrado, tan solemne!...

ANISADO:—Que no, eh? Como se conece que no los conoces! Estaria yo dando las ultimas boqueadas y me estarian metiendo facturas por las narices.

ESCENA SEGUNDA
Dichos—Nenita.

NENITA:—Estoy bien, mama?

DONA CATALINA:—Si, hija, estas muy bien; no te han puesto el velo todavia?

NENITA:—Cuando acaben de vestir Clarita y Rosita Nos los van a poner juntas.

ANISADOS:—Pero te vas a casar con ese vestido?

NENITA:—Con este! por que?

ANISADO:—Por que eres la primera mujer que veo casarse de colorado.

DONA CATALINA:—Es la moda, Anisado, tu no entiendes de esto; Nenita va de colorado, Rosita va de amarillo y Clarita va de azul!

ANISADO:—La bandera china!

DONA CATALINA:—Hoy ya no se va de blanco a los altares... Resulta pueril y cursi! lo mismo que las flores de azahar! Eso es del tiempo de tu abuela tuerta! Estamos en la era del progreso, del fox, del jazz, del Shimi y de Panis y Periquet! Eso de los trajes blancos esta bien para las blancas! Para las morenas los colores fuertes!

ANISADO:—Y los velos?

DONA CATALINA:—Se han teñido del mismo color que los vestidos!

(Continua en la pagina 13)

SI NON E VERO...

"Por mejoras y conservacion de las calles, la ciudad ha incurrido este año, durante los primeros cuatro meses, en un gasto de P383,867.00, de acuerdo con los informes del departamento del Ingeniero Auxiliar de la Ciudad."

Caramba!... A donde ha ido tanto flamante peso
Como mis ilusiones municipales trunca?
Porque el Departamento se habra gastado eso,
Pero, lo que es las calles, estan peor que nunca!

Lo cierto es que ninguno gana ni para vales,
Pues se gasta, ademas de ratos muy ingratos,
Si uno va en automovil, dos gomas semanales,
Y si va uno a "patelibus" dos pares de zapatos!

No hay un solo camino que no este roto y guarro,
Ni hay una sola calle entre las principales,
Que no tenga hondonadas, basuras, polvo, barro,
Piedras, clavos, cristales, latas y concejales!

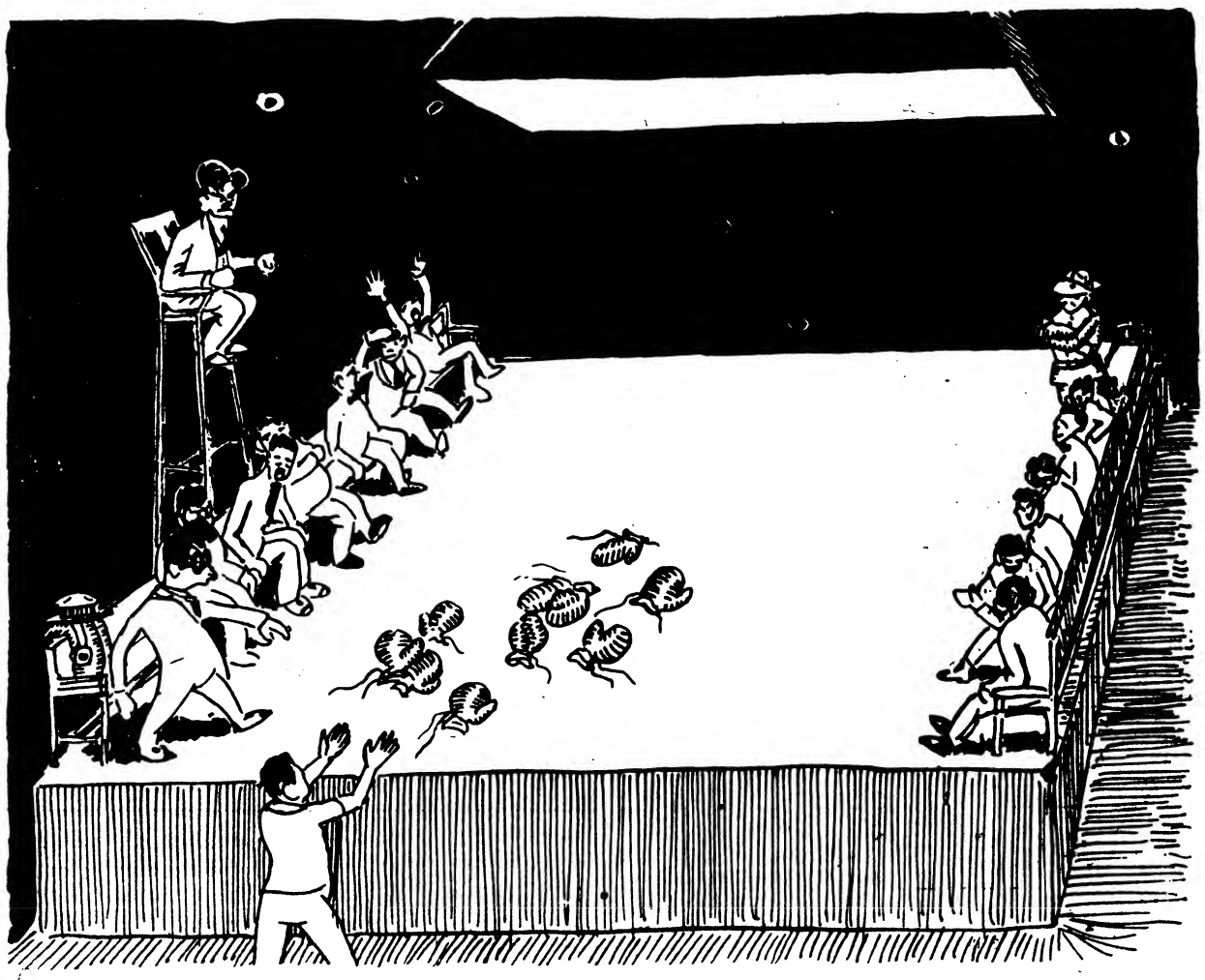
Y es inutil cualquiera cuidadana protesta,
Porque en cualquier momento y en la calle Be o Hache,
Cuando no cae un poste y le rompe la cresta,
Se queda usted metido hasta el cuello en un bache!

Pese lo que se gasta en marmol de Carrara,
Manila sera siempre en especie y especia,
En la epoca de secas, el Desierto de Sahara,
Y en epoca de lluvias, el Canal de Venecia!

Pero aun hay la humorada de abrirse los bolsillos,
Contarnos los dineros y hasta brindar detalles!....
Conque, trescientos mil y pico de pesillos
En calles, eh? Gracioso! Mas vale que te calles!

Mas, no pasen quebranto por esto los Turianos,
Que hallado hemos dos nuevos remedios peregrinos!
En epoca de secas, salir en aeroplanos!
Y en epoca de lluvias, salir en submarinos!

EN EL SENADO.



Van a empezar la sesion,
Pero antes,

Con vistas al mojicon
Tiran al ruedo los guantes!

KARNESKILENDAS

Hemos consumido en seis meses 3,509,232 kilos de carne de 61,539 vacunos, cerdos, carneros y lechones sacrificados, de acuerdo con los datos estadisticos facilitados por la division de sanitacion y transportacion del gobierno de la ciudad.

Restemos, alma mia! Dos millones de kilos
Que los americanos se han jamado en fragmentos,
Y otro millon y medio que con grandes sigilos
Sic transit caro mundi en los conventos!

Creo que esto es come', y lo demas pamplinas!
Advirtiendo de paso,
Que no van en la lista los pavos, las gallinas,
Ni el joven Periquet, ni el joven Kubang-aso!

Como la carne es uno de los tres enemigos
Que tiene nuestro espiritu, segun el Padre Astete,
Nosotros lo pasamos con un "gulay" de higos,
Un "paksiw" de "kandole" y un "pritos" de "botete"!

Porque el pueblo es asi!
Amante de "banguses" y rehacio a las croquetas!
Y eso que hay centenares de tipos por ahi,
A quienes les vendria al pelo dos chuletas!

Hoy no mas he escuchado a Mises Kansusuit,
De unos seiscientos kilos, invitando a Turiano:
—Usted gusta, Pusit?
—Señora, usted dispense! Yo soy vegetariano!

Como Turiano hay muchos filipinos en plaza,
Que a la carne prefieren los ancestrales mongos!
Fijaos en la raza!
Llenas estan las Islas de inclitos "bulutongos"!

Carne?...Que Dios nos libre de carne en nuestras ollas!
Y a lo que va diciendo Guevara! 'No hay bistet
Con papas o cebollas,
Como el que yo me zampo en el "Put Cabaret"!

NOTAS EDITORIALES

REVENTADORES

El uso de reventadores en las proximas fiestas de Navidad sera limitado a determinados sitios de la ciudad—la Luneta, el Dewey Boulevard y el Jardin Botanico—de acuerdo con la recomendacion hecha por el Secratario Torres al alcalde interino de Manila.

Dice Torres.

"En relacion con las proximas festividades en la ultima semana de diciembre, deseo llamar su atencion a la necesidad de mantener en su completo vigor y efecto las disposiciones del articulo 766 de las ordenanzas revisadas de Manila prohibiendo la explosion o uso de reventadores y todas las otras formas de reventadores dentro de los limites de la ciudad. La experiencia de los pasados años demuestra que siempre que las disposiciones de la ordenanza en cuestion son levantadas por el alcalde y se permite temporalmente al publico usar reventadores durante los dias de vacacion, especialmente en la noche del año nuevo, se usa generalmente con abuso del privilegio, dando lugar a lesiones mas o menores serias. Con el fin, por tanto, de proteger a los residentes de la ciudad del innecesario y pernicioso uso de los reventadores durante las proximas festividades, se sugiere que los permisos para el uso de reventadores y otros sean limitados al Jardin Botanico, la Luneta y el Dewey Boulevard".

Con dicha orden sobre los reventadores a quien va a reventar el Sr. Torres es a tantisimo tipo o tipa como revienta por las calles y que en las Pascuas tendran que meterse en su casa, so pena de ser atrapados por la policia y arrojados de cabeza al Pasig por infractores de la ley.

Felicitamos a Torres por evitarnos los castillos. Ya era hora, carambas, de tal orden. Y ya lo saben los Gobernadores Montinola y Guason, los Senadores de los Reyes y Vera, los representantes Rafols y Briones y los generales Alejandrino y Wood.

Sin permiso especial de Torres, no se sale a la via publica.

LOS AMIGOS INTIMOS

Yo no se si ustedes tendran la suerte o la desgracia de tener amigos, amigos de esos intimos que se cuelan por su casa y quieran ustedes o no, intervienen en todo lo que a su vida particular atañe, hasta en si les ha salido un flemon en un carrillo porque su suegra tiene la mano pesada.

Yo, pobre de mi, puedo decirles que los tengo, es decir que lo tengo, porque no es mas que uno, aun cuando el hijo de su madre valga por cuarenta.

Este tio que no me deja ni a sol ni a sombra, que se quiere enterar hasta de cuando estornudo o me cambio de calcetines, es de lo mas pesado, cargante y molesto que ustedes pueden imaginarse.

Queridisimo!..... me resopla en cuanto que me tiene por delante echandome los brazos al cuello; amadisimo Baticuling!... como te encuentras?... Bien? que alegria! Y tu mujer, sigue buena? le vas a ver en el cementerio? caray! caray!... Y tu suegra, que tal? te sigue mordiendo... y aquel grano que tenias en la oreja, se te revento? caray! caray! pues si estas gordo! y calla, chico! que elegante! donde te has comprado ese alfiler de corbata? Parece el moño de la Dimples, rediez, precioso!..

—Bueno, hombre, respira; tu eres peor que esos fonografos Victor, porque esos en cuanto se las para la cuerda se callan, pero tu, asi se te quiebre la campanilla sigues desbocado...

—Si? eh?... tan guason como siempre!... Y dime, carisimo, a donde vas ahora?

—Yo? pues mira; ahora casualmente voy a meterme en un restaurant porque estoy con un hambre atrasada desde hace media hora.

—Pues, magnifico! Yo tambien me siento con algun apetito; te acompañare, asi te distraigo...

Y ya puedo, interiormente. por supuesto, rabiar como un condenado, pues el tio se agarra a mi brazo y me lleva arremolque al Manila Hotel.

—A ver que va a ser? a la carta? dice muy fresco, como si fuera el el que invita.

—No, hombre; eso cuesta un ojo de la cara; pediremos un bistek con muchas patatas, y yo comere el bistek y tu las patatas, porque te advierto que no traigo mas que un peso..

—Pero, hombre, habermelo dicho y yo hubiera pasado por el Banco para sacar dinero... o habernos metido en la Panciteria... aunque mira, es mejor que yo me coma el bistek y tu las patatas. porque te juro que la carne para ti es un veneno; por comerte un bistek te salio el grano aquel en la oreja, creeme!

—Bueno, comeremos los dos; creo que son dos pesos los que traigo; a ver tu, garzon, traeme un wiskie and soda.

—Wiskie has dicho? y con soda? No, hijo mio, no! has el favor de no tomar ese veneno, esa porqueria que huele y sabe a chinches; yo tenia un hermano que por tomar wiskie se volvio loco y un tio que por tomar coñak se volvio idiota y un primo que por tomar ginebra se murio de delirium tremens....

—Carambas!

—Creeme, querido, el alcohol es un veneno!

—Ya! Pues mira, yo conoci a Doña Juana la loca, y esa no bebia ni tinto...

—Lo beberia Don Felipe el Hermoso y la contagio...

—Y conozco al General Alejandrino, mira que tan poco bebe una gota, como no sea de taju, y a una infinidad por el estilo que andan sueltos por esas calles del "Mayor"... con que, a tu salud!...

Pero, ca! Apenas nos llevamos la copa a los labios cuan-

(Continua en la pagina 18)

Vida Manileña

IL FEROCHI ROMANI

"Roma,—El Director General de policia ha enviado este dia circulares a los prefectos de policia en varias ciudades, prohibiendo las silbas y todos los ruidos de desaprobacion en los teatros. La circular dice que los que han pagado los billetes tienen derecho a disfrutar de la funcion.'

Para esto de armar ruido en los teatros locales,
Llegando horas despues que esta abierto el telon,
Aqui tenemos una manada de animales,
Que no nos dejan nunca ver bien una funcion!

Esta usted en la Opera escuchando "Hugonotes",
Y cuandoo esta la tiple cantando el "vita mia",
Llega un par de Hugos ve des de aquesos de bigotes,
Y en lugar de "Hugonotes", se oye "Cavalleria"!

Hay una patulea de necios y camamas,
Que se creen mas bellos y altos que un catafalco,
Y llegan tarde siempre creyendo que las damas,
Se les van a tirar al cuello desde el palco!

Y hay damas que en el teatro van a hacer un alarde
De cien culos de vaso en orejas y manos,
Y creen "ultra chic" lo de llegar muy ta de,
Llamando la atencion de tirios y troyanos!

La otra noche en un teatro se cantaba una jota.
Y a la mitad del canto, se desboco un baturro!
—Por que aplaude uste, idiota?—No ha oido uste que nota?
—Lo que noto en uste es que uste muy burro!

Si es un drama el que ponen y va usted a llorar,
En la parte mas tragica, rie como un hortera!
—Que pasa?...—Una señora que acaba de llegar
Y se ha sentado encima de Pardo de Tavera!

Estamos como en Roma. En esto no hay cuestion.
Ni menos chocolates mas o menos flamencos.
Estamos como en Roma en tiempos de Neron,
Bailando al mismo son proceres y mostrencos!

Ya que si Roma tiene sus "ferochis romanis",
Aqui. con el perdon de cascaras y cespedes,
Hay una patulea de "ferochis marranis",
Que se creen que el teatro es su casa de huespedes!

Y esto puede evitarse, como en Roma, este dia,
Y si hoy no puede ser, el dia tres o el cuatro,
Con una orden del inclito Jefe de Policia,
Obligando el bozal a los que van al teatro!

OTRO HEROE.

"Juan Bernardo, concejal del Municipio de Orani, por un quitame alla esas pajas, la emprendio a bastonazos contra el hijo, la nuera y el nieto del Presidente Municipal."

Este Bernardo es un heroe nacional
Que ni ante Pancho Villa bajara la cerviz!
Asi me gusta, hombre! Eso es un concejal!
Y lo demas, Panis!

Que al hijo de su jefe y a la mujer y al nieto,
Por poco se los jama como cualquier "biftet"?
Muy bien hecho, que concho! Eso es un heroe neto!
Lo demas, Periquet!

Solo que yo al Bernardo Carpio ese tan valiente,
Le cortaba la mano,
Y una pata, y la coca que tiene tan caliente!
Y lo demas, Turiano!

A ver si asi pensaba que, siendo concejal
En Orani u Ormuz,
No le daba derecho a ser tan animal!
Lo demas, Ciria Cruz!

LAS NINAS DE POSTAL

Una multa de cincuenta pesos fue la pena impuesta por el Juez Imperial a J.J. Kotinger, manager del Camera Supply Co. por la venta de postales de caracter obceno".

Ha hecho bien Imperial! Esas cosas afean
Cualquier escaparate de cristal!
Pero, de esas postales que por ahi pestañean,
Que hay, Señor Imperial?

Muy bien que usted condene las cochinas postales,
Pero, ojo con el atun!
Porque le advierto a usted que los originales,
Son mas obcenos aun!

Manila esta plagada de niñas de postales!
Sepalo usted, paidiez!
Sin que los policias ni nuestros concejales,
Las lleven ante un juez!

Porque se han dado casos, y vaya si se han dado!
De un modo definido,
En que algun senador, edil o diputado,
Las han "sobrescido"!

Batikuling

NUESTRAS VISITAS

UN SENADOR

Al penetrar en el zaguan, tropezamos con un bulto, que resulto ser un saco lleno de arena, suspendido del techo. Aquello nos extraño, de pronto; pero no le concedimos importancia al hecho, suponiendo que entre la servidumbre de la casa se ocultaria algun ignorado y futuro campeon de boxeo. Asi fue que, dandole un puñetazo al saco, comenzamos a subir los escalones de la escalera. (Que bonito nos ha salido esto!).

En la caida,—en la que en poco estuvo que no dieramos una, por lo resbaladiza que estaba—, nos salio al encuentro un famulo, diciendonos:

—El señor se vendra enseguida.

Y se marcho, dejandonos sumidos en serias cavaliciones acerca de la inoportunidad de nuestra visita.

Al poco rato se abrio una puerta y a lo largo del pasillo aparecio la silueta del Senador.

—Perdone la tardanza,—nos dijo, alargandonos las manos—; estaba de ejercicios...

—De equitacion?

—No, señor; de Gimnasia. Ya le habra dicho el criado que...

- Lo que el criado nos dijo, fue que V. se vendria en seguida.

Don Vicencio sonrie picaramente. Oh, la sonrisa de Su Señoria!... Quisieramos poseer una pluma de ganso para hacer su retrato, porque dariamos de buena gana el revolver del Ex-Presidente Municipal de Paray por que todos conocieran a Don Vicencio. Figuraos un espiritu afecto de elefantiasis en un cuerpo de adolescente; suponedle en el cerebro unas zonas—las del sarcasmo y la ironia—, sumamente hipertrofiadas; colocadle sobre la nariz y ante los ojos,—que echan chispas—, unas gafas, y... tendreis, si no el retrato, la caricatura de Don Vicencio.

Su ironia,... Aun recuerdo la ocasion en que, hablando, en plena sesion, un colega, de la Democracia, comenzo su discurso diciendo: "Desde Adan hasta nuestros dias, la Democracia ha triunfado siempre. Adan fue el creador de la Democracia y el primer democrata y..." Y Don Vicencio, interrumpiendo al orador, se alzo de su asiento y dijo: "'Sr. Presidente: Pido la palabra para defender a un ausente"! Inodoro, digo excusado es decir que el bochorno que sufrio el orador de marras, fue de los que hacen epoca. Pero, volvamos a la interviu:

Despues de la sonrisa que ha dado lugar a tan larga digresion, Don Vicencio dijo:

—Si; estaba acabando de hacer mis diarios ejercicios de Gimnasia, dandoles remate con unos cuantos puñetazos al "punching-bag".

Nos acordamos del saco y preguntamos:

—Tambien le da a V. por el saco.?

Nos miro, entre enfurecido y asombrado, y respondio:

—A mi?... Quien?...

Luego, comprendiendo el quid pro quo, volvio a sonreir picaramente y añadio.

—Si, señor tambien me da por el saco.

—Y, que ejercicios haceV.?

—Gimnasia sueca y boxeo.

Comprendimos porque esta hecho a hacerse el sueco.

—Mi proposito,—anadio—,es adquirir mucha elasticidad en los musculos.

—De las piernas?

Volvio a mirarnos, esta vez algo mas enfurecido que asombrado.

Luego, dijo:

—No, señor; de todo el cuerpo.

—De todo?

Nueva sonrisa. Y luego:

—Aqui, donde V. me ve, le advierto que tengo lo mio.

—Lo creo.

En esto, el criado de marras vino a interrumpirnos, y entre Senador y criado se desarrollo el siguiente dialogo:

—Señor; ahi hay un Cura que pregunta por V.

—Que cura es ese?

—Dice que es de la Compañia de Jesus

—De la compañia de cuando nacio o de cuando murio?

—No lo se.

—Dile que espere.

Eh?... Que tal?... Que os parece la ironia de Don Vicencio?

—Bueno,—dijo cuando el famulo se hubo largado—; continuemos.

Acordandonos del Jesuita que esperaba turno, preguntamos:

—Ha estudiado V. en el Ateneo?

—Yo no he estudiado en ninguna parte porque he sido muy mal estudiante. Lo cual no quita para que hoy sea una lumbrera... No le parece?

A nosotros, lo que nos parece es que es una lumbrera...

(Continua en la pagina 14)

NOTAS SOCIALES

Veranean en Baguio la S a. Alcanfor
Y sus hermosas hijas, Srtas. de Porte,
Huyendo del calor, digo, del cobrador
De La Estrella del Norte!

Han marchado a Antipolo el Senador Cucaña
Y su bella señora doña Rita Belmonte;
Ella se pasara la vida en la montaña,
Y el marido en el "monte"!

Por padecer del vientere, Miss Laura Kaliskis
Esta en Sibul tomando la fragante agua amiga;
Nuestros votos por que tan ilustrada Miss,
Se cure la barriga!

Se encuentran en Pasay tomando sendos baños
Las bellas Srtas. de Biki y de Paragua.
(Nota de Redaccion: Hace catorce años
Que no veian el agua!)

La distinguida dama Pascuala del Membrete,
Dara esta conferencia en el Club Mamarracho;
"A cada "sufraguete" que desde hoy de el tete,
Se le declara macho!"

Ha salido de caza por bosques y montañas,
El Hon. Rufo Camote de la Pea;
Don Rufo seguira cazando musarañas,
Igual que en la Asamblea!

En el ultimo baile celebrado en La Peña,
Se extravio el "pendentiff" de la Sra. Hilado;
Se ruega al que lo encuentre lo devuelva a su dueña,
Porque aun no esta pagado!

Por el Correo "Ishi Katshiti Kashinkao",
Ha llegado Don Bembo de Correira y Matraco.
El Sr. De Correira representa a Macao.
Bien venido el macaco!

La bella y pudorosa Srta., de Siles,
Que toca el "No me mates" y canta el "Non torno",
Ha cumplido este dia sus diecisiete abriles.
Y veinte que mamo!

Han contraido nupcias en la Iglesia de Quiapo
Con un fausto brillante, grandioso, inusitado,
La Srta. Kitang y el Sr. Lapo-lapo,
Feliz rompe-candado!

Ayer fue bautizado el hijo de Mejia
Con Doña Saturnina Santonina y Patae,
Dandosele los nombres de Felipe Maria.
El chico es "binabae"!

"Ti Bibingka" que en breve dara el Club de la Trinca,
De las "guels" de la Ef y los "boys" de la Bi;
Ellas se encargaran de llevar la "bibingka",
Y los chicos el "ti"!

LAS DE POTO SULUT

(Continuacion de la pagina 8)

ANISADO:—Y las flores?

DONA CATALINA:—Nada de flores! Hoy la mujer que se casa es positiva, va con frutos! Manzanas, naranjas, peras y uvas, De lo mas fino.

ANISADO:—Esta bien eso, caramba, esta bien eso; y tu, como vas a ir?

DONA CATALINA:—Pues con lo que ves; que te crees?

ANISADO:—Y yo?

DONA CATALINA:—Tu ya te estas yendo para adentro a ponerte un barong pelipino. Es lo mas patriotico! Ahi tienes preparada en el cuarto una color de champaca.....

ANISADO:—Pero y mi frac? Para cuando tengo que lucir yo el frac? Todos vendran de frac, estoy seguro, todos!

NENITA:—Y por que vas a ser tu como todos, papa?

DONA CATALINA:—Eso es! Tu eres, mas patriota que todos ellos juntos! Tu eres diputado por nombramiento, candidato a senador por nombramiento y a mas altos cargos, y puestos por nombramiento!.....

ANISADO:—Tiene razon! Teneis razon! Alea Jacta est! (mutis)

ESCENA TERCERA

Doña Catalina—Nenita—Clarita—Rosita.

CLARITA:—Estoy guapa, mama?

ROSITA:—Estoy guapa, mama?

DONA CATALINA:—Estais divinamente, hijas, sentaos; que hora es?

CLARITA:—Faltan quince minutos todavia.

DONA CATALINA:—Entonces hay tiempo. Casualmente os queria reunir a las tres para daros algunos consejos para la nueva vida que vais a llevar; vosotras, hijas mias, aunque me este mal el decirlo, estais muy mal educadas!.....

LAS CHICAS:—Muchas gracias, mama!

DONA CATALINA:—Comprendo que la culpa no es vuestra, que el unico culpable aqui es vuestro padre, y por esto y para evitaros disgustos he compuesto un decalogo que os vais a meter ahora mismo en las molleras si quereis ser felices.....

ROSITA:—Es muy largo eso, mama?

(Se continuara)

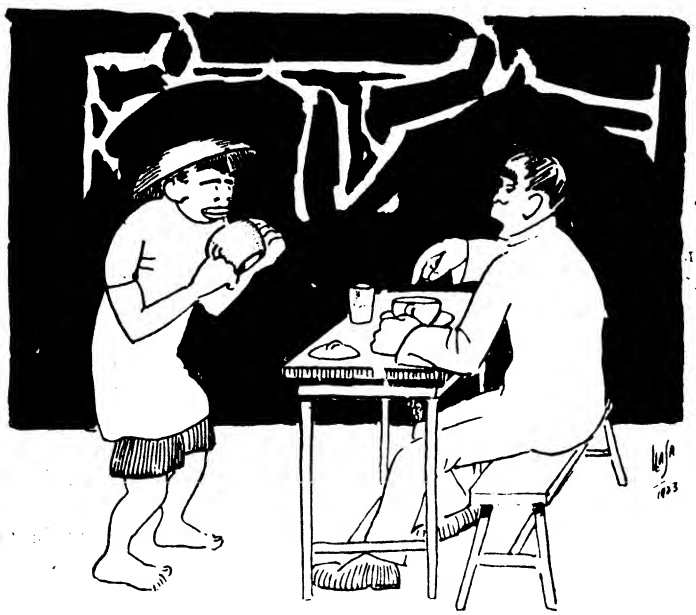
REMITIDO

A PEPITO

Recibi tu volante por correo,
Y a poco si de risa que me.... Feo!
Te molesta que chille? pues lo siento,
Porque tendras chillidos para un momento.
No me sobra la lengua, que me falta,
Para decir verdades en voz alta.
Gracias por el regalo, mas te ofresco
Otro de mas tamaño, y aun mas fresco.
En manejar la lengua das raya y quince,
Asi te encuentro siempre oliendo a espince.

HABLADOR

DE LA HUELGA DE AZUCAREROS



—Quieres hacerme el favor
Del azucar, so morral?
—No hay mas àzucar, Señor!
Tome uste el cafe con sal!

DE REHUEVOS

"Por las grandes demandas que tanto en Filipinas como en los Estados Unidos se hacen de los huevos de gallina, el Buro de Comercio e Industria, en una nota dada a la Prensa, renueva su sugestion en pro de una campaña mas constante y seria para conseguir que la produccion de huevos de gallinas de Filipinas se duplique."

En verdad llega al alma lo de que en Filipinas,
Nos hallemos tan mal de la cuestion huevera,
Pero, es claro, que huevos van a dar las gallinas
Cuando todos los gallos mueren en la gallera?

De todo esto y lo otro y lo de alla, se infiere
Con mas o menos logica, sentido y arabescos,
Que hay que amarrar a Beech y a Tiago, si se quiere
Contar con huevos frescos!

No hay gallina que llegue a la su pubertad
Y goce del amor en los tiempos actuales,
Pues los unicos "tiores" que andan en libertad,
Son varios concejales!

Claro es que se podrian contraeer nupcias supinas,
Sobre todo en esta epoca de secas,
Pero es lo que murmuran las pudicas gallinas;
"Antes que concejales, veinte mil veces cluecas!"

Y el resultado de esto nos salta a la nariz,
Fulgiendo en los espacios como un huevo de luz!
La fama de Panis,
Y la de periquet y la de Ciria Cruz!

NUESRAS VISITAS

(Continuacion de la pagina 12.)

apagada, y cambiamos de tema.

—Tengo entendido que es V. partidario de que los Japoneses nos metan mano.

—No, señor; yo no permito que a mi me meta mano nadie. Lo que ocurre es que no me comprenden. Porque he dicho que si los Japoneses se nos van a echar encima, que se nos echen cuanto antes, me creen Japonofilo. Pero, no es eso. Lo que hay es que como se habla tanto de que si los Japoneses nos penetran o no nos penetran, yo, ya harto, digo que, si van a penetrarnos, que nos penetren de una vez y al menos sabremos a que sabe esa penetracion.

—Diganos algo de su vida literaria. Hemos oido decir que sus ratos de ocio los pasa con las Musas.

—Algo hay de eso. Pero, no crea V. que les falte al respeto que merecen. Siempre he guardado las formas.

—Hombre!... Yo creo que, en todo caso, son ellas las que deben guardarlas. Bueno; y que ha escrito usted?

—Verso, casi siempre...

—Sobre que?

—Como sobre que!... Digo que casi siempre he escrito en verso.

—Ah, ya!... Que metro prefiere V.?

—El de cien centimetros.

—Quiero decir, en Poesia.

—Oh!... El endecasilabo. Tambien me gusta el romance.

—Y el Alejandrino?

Hizo un gesto de horror.

—No!... Yo odio todo lo que sea Alejandrino!

Nos despedimos. El ambiente olia a tortas.

PERFILES SEMANALES

Un pequeño baguio que amenaza y no da, un Senador que pega, y un Concejal a quien hay que dejarle hablar para que no pegue, son, aunque bastante gruesos, perfiles de la Semana. Del baguio, nadie tiene la culpa, porque los elementos cuando se ponen de humor son unos animales, pero de lo otro si tienen la culpa los hombres, porque los hay mas animales que el viento, y sobre todo cuando se trata de cosas de presion.

No hace mucho tiempo leimos en los periodicos la noticia de que en el Congreso Americano y en pleno salon de sesiones, dos Diputados, quitandose sus respectivas Americanas (no las señoras porque se habian quedado en casa) la emprendieron a trompazo limpio, con sujeccion a las reglas de la lucha boxeril, y uno salio con un ojo negro, y otro con una quijada medio rota, lo cual le hacia quejarse mucho. En otros parlamentos, en Francia por ejemplo, ha habido cambio de bastonazos en la sesion de las Camaras, y sobre el mismo terreno se han concertado varios duelos para despues.

Lo ocurrido entre nsotros, al lado de lo que pasa en aquellos paises, emporio de los adelantos, no es nada. Aqui no hay duelos, como no sea porque se muere alguien de la familia, o por dolor de muelas, pero a nadie se le ocurre desafiar a otro para irse tranquilamente a batir, ya en sangre fria. "Aray" lamenta el incidente y cuando se entero de el repitio varias veces su propio nombre en señal de admiracion, porque no hacia mucho le pregunto un amigo que habria ocurrido en el Senado, y tuvo que decir, y era verdad, no-se-nada.

Lo que si es halagueño, como signo de energia, de vida y de todas las facultades positivas, es que vamos aumentando en poblacion de una manera fabulosa, y que ya somos once millones. Esta es una labor naturalmente silenciosa, pero de resultados positivos. Y a decir la verdad no nos choca, porque raro es el dia que no se oye hablar de fulanito que ha besado a la fulanita, esto cuando la ultima se queja, que hay muchos casos en que no dice ni pio. Todos somos conocedores de lo que los besos preludian, por lo cual repitiendose el sintoma es segura la dolencia, o la potencia en este caso.

La gente no sobra nunca en ningun pais, pues cuando Dios le dijo al hombre que creciera y se multiplicara ya sabia lo que le decia. No se le ocurrio decir: ahorcate, sino multiplicaos, y tenia razon porque de las cuatro reglas esta es la mas sabrosa de todas. Asi es que si con tales antecedentes ganamos en personal, la riqueza se tiene que ir desarrollando tambien. Por lo visto, la gente se ha empeñado en darle trabajo a la oficina del Censo, y es preferible que trabaje esta y no las funerarias.

Cuatro noches a la Semana podemos pasar un rato acudiendo al Opera House, donde hay una compañia de Comedia Española. Lo mismo que en el buen jamon el tocino va entreverado con el magro, esto es, la obra chistosa va al lado de alguna seria de la cual puede aprenderse algo, como se han aprendido indudablemente muchas cosas de las peliculas y algunas de muy poca gracia, porque suelen consistir en quitarle a uno algo que le pertenece. Pero la humanidad es asi, cuando no tiene que hacer se va a contemplar como imitan a los ladrones.

Nuestros vecinos Septentrionales, los Japoneses, han venido por unos dias a visitarnos. Se han despedido cordialmente de nosotros, y en la recepcion que ultimamente dieron abordo del buque insignia, invitaron al elemento mas conspicuo de la Ciudad. Los marinos discurrian por las calles, en grupos mas o menos compactos, y en honor a la verdad es de admirar el orden y la compustura con que han procedido, sin haber dado lugar a incidente alguno. Armados con su cantimplora de agua, parecian como si estuvieran al tanto de que la de grifo que aqui dicen disfrutamos es una especie de chocolate claro, por el color, pero no por estar dulce, porque en algunos sujetos produce algun alboroto intestinal de mayor o menor consideracion, y se hace necesario reclamar la fuerza para poner coto a los desmanes de las tripas.

Y, de los Japoneses nos hemos ido al agua, pero la cosa nada de particular tiene, porque ellos por el agua han venido y por el agua se van, con la diferencia de que la del mar, por ser salada, tiene gracia, y esta de tierra hay ocasiones en que aterra.

Por lo demas nada especial ha ofrecido la semana, y es que la gente esta ahora relativamente callada, almacenando fuerzas para la Nochebuena que la tenemos a la vista, aunque el turron este caro y lo demas no ande muy barato. Pero cuando las cosas estan caras, señal de riqueza, menos para los pobres que con tales caras, tienen que ponerse de cara al sol

DIOGENES

LA VIDA EN BROMA

Continuacion de la pagina 4)

—Como le va, amigo? Y su papa?

En esto recuerda que ese señor ha fallecido y para arreglar su olvido le dice: Siempre muerto, no?

El transeunte (auxiliando al ciclista, que acaba de dar una espantosa caida).—

Es la primera vez que monta usted en bicicleta?

—No, señor; la ultima!

—Que desea usted?

Los cinco pesos que ofrece usted por el canario que se le ha escapado.

—Pero lo que usted me trae es un gato.

—Si, pero el canario esta dentro.

Obras de Batikuling que publicara ARAY inmediatamente despues de "Las de Poto Sulut."

La Hidra

COMEDIA

Campanadas de gloria

COMEDIA

La dolorosa de los Amores

COMEDIA

Hacia donde nos lleva el Corazon

NOVELA

NOTAS DEPORTIVAS

FUT BOLL

CANTABRIA—CLUB FILIPINO

El partido del domingo pasado, tercero de la Liga, fue de verdadera sorpresa.

Habian todos ido al campo convencidos de la victoria del Cantabria, aunque todos esperaban que los chicos del Club Filipino presentarian batalla. Y si salimos desengañados de lo primero, resulto ser cierto lo segundo.... Y que batalla presentaron! Con su medio centro enfermo, que hubo de ser sustituido a ultima hora, y con tres jugadores inutilizados, el Club Filipino no solo defendio con exito su puerta, sino que hubo momentos en que la puerta del Cantabria corrio verdadero peligro. Sobre todo en el shut de Ugarte, que resulto alto.

Sangle, el portero, es una muralla... que!..... varias murallas. Tuvo defensas verdaderamente colosales. Y Reyes; pero, nosotros quisieramos preguntar, cuantos Reyes hay en el equipo? Porque no veiamos mas que Reyes por todas partes en el campo, y la verdad es que creemos que son varios.

En cambio los del Cantabria estuvieron desgraciados. Chambers parecia no ser el mismo, lo mismo que Naning. Verdad es que estaban muy marcados; pero no les vimos hacer las jugadas a que nos tienen acostumbrados. Mendezona muy bien. Fallando algunas; pero fue el que llevo todo el peso de la tarde.

Auguramos para la presente Liga un verdadero exito, pues los equipos estan hoy mas equilibrados que nunca. Y auguramos tambien que habra una sorpresa por partido.

EL RAZONADOR

MALA CONSEJERA

"Para diez plazas de jueces,
cien candidatos.' '

Digase lo que quiera, la crisis continua,
Las longanizas se atan en casa con alambre,
Y la necesidad atroz se perpetua.
Y sigue y suma el hambre!

Diganoslo, si no, la serie de aspirantes
A todos los empleos que en el Gobierno hay,
Y que en todos los sitios y en todos los instantes
Estan pidiendo albondigas, caray!

Esto es para partir piedras y hasta diamantes,
Ya que sin señalarlos,
Ahi tienen ustedes diez juzgados vacantes,
Y cien jurisconsultos aspirando a ocuparlos!

Bueno, esto de aspirar, aqui es como un estambre,
Ya que al este y al oeste,
Si esta usted en su casa, aspira usted el hambre!
Y si va por la calle, aspira usted la peste!

La aspiracion es noble y es casi hasta un derecho
Que la tierra y el cielo nos vienen reservando!
Yo aspiro eter sulfurico cuando me duele el pecho!
Y seguire aspirando!

—oOo—

NOTAS TEATRALES

Sigue la compañia de comedia española actuando con gran exito y general simpatia publica.

Durante esta semana han ido y van "La Cartera del Muerto" de Muñoz Seca, "Adios, juventud", "La loca Aventura", "El Ardid" y "La dama de las Camelias"

VOCES DE LAS DOS CAMARAS

El diputado Vilar
Con el baston por la via:
—A quien le van a largar
Cuatro tortas este dia?

Un senador que al tumbarse,
De sus fuerzas hace alarde:
—Quien es el que va a mamarse
Dos galletas esta tarde?

Del Secretario Aguilar
A un Senador en su coche:
—A quien van a ir a pasar
Las hostias que haya esta noche?

BATICABEZA.

—oOo—

POR EL LADO MAS FRESCO

(Continuacion de la pagina 7)

te cuando el unico que podia contestarle donde esta es San Pedro, el celestial portero.

Si se tratara de Arlegui, ya le diria yo a Aldanese por donde anda!

El Presidente de la Junta Municipal, alias Ciria Cruz, ha enviado una carta al Alcalde pidiendo que se ponga de nuevo en vigor la ordenanza que obliga a las casas de empeño y a los negociantes en alhajas de segunda mano de esta capital a dar cuenta diariamente de sus transacciones al Jefe de policia.

Hombre, y por que? Que pajolera necesidad tiene el Jefe de policia de saber cuando empeño yo las gafas o el pendentiff de la señora de algun legislador?

Concejal, un poral!

CONCURSO DE CANDIDATAS PARA REINA DEL CARNAVAL

REGLAS Y CONDICIONES

El Carnaval de 1924 tendra su Reina que debe ser elegida entre las candidatas que resulten proclamadas en el concurso preliminar para cada una de las provincias del archipielago. Cada provincia tendra derecho a seleccionar una candidata propia por medio de las balotas que publicaran los diferentes periodicos de Manila y de provincias. Manila sera considerada, para los efectos de este concurso, como una provincia regular y, por tanto, con derecho a presentar una sola candidata. A continuacion van las reglas para este concurso preliminar, y para la eleccion final de la Reina;

1. Todos los periodicos publicaran una balota que representa cierto numero de votos, con el nombre de la candidata y provincia en blanco, y que debera llenarlo el lector o votante.

2. Todas las balotas deben ser enviadas a las oficinas de la Asociacion del Carnaval donde seran contadas diariamente. La votacion se cerrara a las 6 de la tarde del lunes, 22 de Diciembre de 1923, procediendose inmediatamente al recuento cuyo resultado final sera anunciado sin perdida de tiempo.

3. Las balotas de los periodicos diarios valdran 10 votos; de los bi-semanarios 25 votos; de los semanarios 50 votos; de los bi-mensuales 100 votos; y de las publicaciones mensuales 200 votos.

4. Como de costumbre, se podran obtener votos adicionales por medio de suscripcion a los periodicos, de acuerdo con la siguiente escala:

(a) Periodicos diarios: 1,000 votos por un mes de suscripcion; 4,000 por tres meses de suscripcion; 9,000 votos por seis meses de suscripcion; 20,000 votos por un año de suscripcion;

(b) Semanarios y Bi-semanarios: 500 votos por un mes de suscripcion; 2,000 votos por tres meses de suscripcion; 4,500 por seis meses de suscripcion; 10,000 votos por un año de suscripcion;

(c) Publicaciones Decenales, Bi-mensuales y Mensuales: 300 por un mes de suscripcion; 1,000 por tres meses de suscripcion; 2,500 por seis meses de suscripcion; 6,000 por un año de suscripcion:

5. Cada periodico debe expedir al suscritor una balota impresa por cada suscripcion que reciba, haciendo constar el tiempo de la suscripcion, y el numero de votos correspondiente, y dejando en blanco, para ser llenado por el suscritor, el sitio donde se hara constar el nombre de su candidata y la provincia a que de la desee presentar. Como queda dicho, todos los votos deben depositarse en las oficinas de la Asociacion del Carnaval donde se haran los recuentos diarios.

6. Despues de conocidas las candidatas proclamadas por cada provincia, se procedera a la eleccion final de la Reina por medio de los votos de los accionistas del Carnaval, lo mismo que lo que se hace todos los años.

NOTA—IMPORTANTE: En el caso de que la Reina elegida en el concurso final sea una de las candidatas de provincias, la Asociacion del Carnaval costeara su viaje de ida y vuelta, y gastos de estancia en Manila durante los nueve dias de Carnaval.

Los Amigos Intimos.

(Continuacion de la pagina 10.)

do nuestro amigo se abalanza a nosotros nos arranca la copa a viva fuerza y se la toma de un trago...

—Mira, prefiero envenenarme yo a que te vuelvas tu loco, me comprendes? Ahora, comete las patatas y listo! veras como te sientan; lo primero es tu salud, hombre, pues no faltaba mas.

Y el tio se come todo el bistek y la mitad de las patatas dejandome en ayunas y sin un palito de dientes siquiera porque se los mete todos en un bolsillo...

—Y ahora, a donde vamos? quieres que nos tomemos un sorbete? Eso te sentaria bien, mira.

—Si, pero siento, sabes? me he dejado una barbaridad de trabajo en la oficina y tengo que volverme a escape...

Y le dejamos, deshaciendose en zalamerias y recuerdos para la familia mientras vamos hidrofobos y murmurando entre dientes:

—Asi te pillara el Polis Patrol y te pasara por cierto sitio, so morral.....

BATICULING

Philippine : Carnival : Association

50 VOTOS

CONCURSO PARA CANDIDATA PARA REINA

Este cupon va a favor de la

Srta. . . . . .

Valido solamente durante el periodo del Concurso para presentacion en las oficinas del Carnaval hasta las seis de la tarde del 22 de Diciembre de 1923.

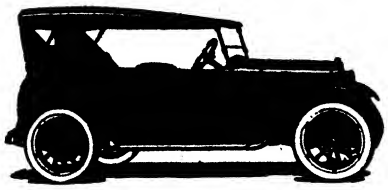
Provincia de. . . . . .

ARAY

1	Numero	50 votos
1	Mes	500 "
3	Meses	2000 "
6	"	4500 "
1	Año	10,000 "

Van Otras

Es decir; otras mejoras
DEL NUEVO MODELO 1924
DODGE BROTHERS



El Nuevo Eje Frontal ha sido reforzado para impartir aun mayor seguridad.

La Palanca del Freno de Mano ha sido adelantada a una posicion de facil alcance.

Los Nuevos Faros Delanteros del tipo "tambor" son de bello diseño artistico.

La Tapa del Motor ha sido remodelada, para adaptarla a las lineas del radiador y de la carroceria.

El Parabrisas esta equipado con gualdrin que es absolutamente impermeable y que protege perfectamente a los ocupantes del asiento delantero contra la intemperie.

VENGA A VER ESTE NUEVO MODELO

ESTRELLA AUTO PALACE
MANILA

356-568 Gandara
Iloilo

Telefono 927
Cebu

The Earnshaws Docks & Honolulu Iron Works

Direccion Tel. Mearnshaw. P. O. Box 287 MANILA Tel. 213

INGENIEROS MECANICOS-FUNDIDORES REPARACION DE BUQUES

VENTA DE LANCHAS DE VAPOR Y GASOLINA
GRUA FLOTANTE PARA CARGA DE PESO

AGENTES EN FILIPINAS DE LA HONOLULU IRON WORKS CO.

CONSTRUCTORES DE MAQUINARIA PARA CENTRALES AZUCARERAS Y EXTENSION DE LAS MISMAS

FUNDICIONES DIARIAS DE TODA CLASE DE METALES

SOLDADURAS ELECTRICA Y ACETILENO
PLANOS Y PRESUPUESTOS A LOS QUE NOS CONSULTEN

¿CUANTO LE CUESTA A USTED EL GAS?

DURA UNA ETERNIDAD

Para hacer un cocido generalmente se necesitan cuatro horas de consumo de gas.

Con la **OLLA EXPRESS**, tarda usted **VEINTE MINUTOS**, economizandose mas del 91-o|o del consumo de gas.

NO LO CREE USTED?

Nada tan sencillo como pedir una demostracion que haremos gustosisimos.

PRECIOS		
Numeros	Litros aprox.	Pesos
1	2	14
2	3½	16
3	6	18
4	8	20
5	15	25
6	30	40
7	50	60
8	75	90

Tinola, pesa, potajes, caldos, todo se cuece en unos minutos.

Albaladejo y Cia., S. en C.,

Unicos Importadores,

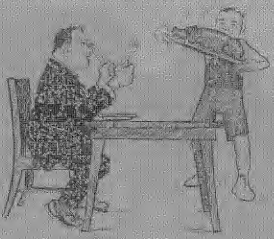
9 Plaza Moraga

Tel. 3781

EL TUPI

444 Estero Cegado, Manila.

TEL. 2701



Quiere usted comer opiparamente, comida sana y bien condimentada?

Vaya a

EL TUPI

Reservados para Banquetes y Parties, a Precios Economicos

Para Pascuas de Navidad

CAJITAS ELEGANTES que pueden servir despues para costureros y alhajeros, conteniendo desde el MARRON GLASE frances, y los TURRONES Espanoles, hasta las CONFITERAS filipinas.

CAKES para BODAS con ADORNOS PROPIOS y para CUMPLEANOS con bonitas VELAS DE TODOS LOS COLORES